

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 95 (2008)  
**Heft:** 6: Grösse und Massstab = Taille et échelle = Size and scale

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



1. Rang und Weiterbearbeitung: Ueli Brauen + Doris Wächli, Lausanne

gelegt, ergänzt durch den Botschaftsgarten. Gefordert waren 2800 m<sup>2</sup> Nutzfläche, wovon fast 60% für die Verwaltung und je etwa 20% für die Repräsentationsräume und Wohnungen sowie für alle Nebenräume, zuzüglich Parkgarage und Aussenraum.

#### Die Frage der Repräsentanz

Die Suche nach einer angemessenen Form von Repräsentation im Zusammenwirken mit dem vielleicht etwas überschätzten architektonischen Potenzial des bestehenden Residenzgebäudes zeichnet alle eingereichten Projekte aus: Die einzigen aus dem Ausland eingeladenen Teilnehmer nps choban voss GbR Architekten aus Berlin wagen

den Versuch mit der Geste einer nahezu monumental wirkenden Fassadentypologie, die sie an vier unterschiedlich grossen Volumen applizieren, von denen ausgerechnet das kleinste mit der Überbauung der frei zu bleibenden Strassenecke für eine verstärkte Präsenz an der Kreuzung sorgen soll. Das Team um Mario Botta überrascht mit einem zurückweichenden Einzelgebäude, das den Auftritt zur Strasse hin dem Palais anvertraut, dem zurückhaltenden Anspruch aber weder mit der reflexartigen Organisation im Innern noch mit der schematischen Monumentalität des Äusseren gerecht werden kann.

Geninasca und Delefortrie Architekten sowie :mlzd Architekten schlagen sechs- bzw. siebenge-

schossige, grosszügig verglaste Bürohäuser vor, die mit jeweils einem niedrigen Nebengebäude und der bestehenden Residenz einen Hof bilden. Mit einer an die bekanntesten Bauten der Moskauer Moderne (wie Ginzburgs und Milinis Narkomfin-Haus) erinnernden Eleganz soll der denkmalgeschützten Aura des traditionellen Bestandes eine zeitgemässe, aufgeschlossene Form der Repräsentation gegenüber gestellt werden. Die deutliche Ablehnung dieser zwei Projekte offenbart einen Grundlagenirrtum: Ein transparentes Bürogebäude als Sitz einer Schweizer Niederlassung im Ausland scheint undenkbar, auch wenn der grösste Teil der Fläche ja tatsächlich für Büroarbeit genutzt wird.

## Symetrics Architecture Modules Options



DORN  
BRACHT

the SPIRIT of WATER

Bei SYMETRICS bilden nicht die einzelnen Armaturen den Mittelpunkt, sondern der Raum als Ganzes. Er wird durch ein festes Raster definiert, an dem alle SYMETRICS Armaturen und Accessoires ausgerichtet sind. Dadurch gibt es keine willkürliche Anordnung sondern strukturierte Planungssicherheit. Mit Modulen und Komponenten für eine Vielzahl von Anwendungen im Bad. Aloys F. Dornbracht GmbH & Co. KG, Köbbingser Mühle 6, D-58640 Iserlohn. Das SYMETRICS Programm wurde von Sieger Design gestaltet. Den SYMETRICS Prospekt erhalten Sie bei Sadorex Handels AG, Postfach, CH-4616 Kappel SO, Tel. 062-787 20 30, Fax 062-787 20 40. Ausstellung: Letziweg 9, CH-4663 Aarburg, E-Mail sadorex@sadorex.ch, www.sadorex.ch, www.dornbracht.com